

アメリカの小学校における国語の指導法

津島克子

英語を勉強し習得していくには、様々な方法があるだろう。たとえ学習者の目的が明確でなくても、英語が言葉である以上、音声と文字を通した、その意志伝達手段の役割が重要で、理想的には母国語と同じように英語を学ぶのが自然であり、最もよいはずである。ところが、時間その他の制約から、これはまず不可能に近い。そこで、学習者の興味を失わない効果的な方法が考え出されるわけだが、外国語としての学習法と母国語としての英語学習法には、大きな相違点が生まれてくる。

日本では現在、英語は中学校において初めて教科に取り入れられる。つまり、授業で正式に英語を学び始めるのは、中学1年(12才)になっている。アメリカでは、もちろん生まれた時から英語の環境の中にいるわけだが、正式にアルファベットを習得し、読み書きを始めるのは、幼稚園(5才)または小学校1年生(6才)からである。

私は昭和58年4月1日より昭和59年3月16日まで、Washington州SeattleのTracyton Elementary SchoolとLakeridge Elementary Schoolにて見学、実習を行い、アメリカの小学校教育に触れる機会を持った。そこでこの体験を基に、アメリカの幼稚園および小学校教育の実態について、特に言葉の習得面に注意を払いながら、報告、説明したいと思う。

まず初めに、日本とアメリカでは学習者の年齢差が1つの問題だが、アメリカでの授業の様子を概観し、指導上の違いをあげてみたい。次には、学習の出発点である日本の中学校における英語と、アメリカの小学校(特に下級1年～

3年)の国語(英語)のテキストの中から語いを比較、検討し、その特徴や相違を見ることにする。そして最後に、それらのまとめとして、日本の中学校における英語教育の弱点がわかり、少しでも、その反省ができればよいと考える。

I 毎日の時間割と指導法について

A. 幼稚園

9:05 — 9:10	Opening
9:10 — 9:30	Sharing
9:35 — 10:00	Music or P. E. or Library
10:00 — 10:45	Reading
10:45 — 10:55	Math Active
10:55 — 11:00	Math Dutto
11:10 — 11:20	Dental Health
11:20 — 11:30	Story

(P. E. : Physical Education)

Opening ではその日の月日・曜日・天候について言わせながら特に月・日・年の順序を教える。

Sharing は幼稚園(5才)から小学校下級生(8才)位まで行なわれており、これは毎日3～4名順番に各自の興味のある物・事を皆に話しをする。主としてスピーチの練習になる。

Music・P. E.・Library は各教科専門の教師がつく。Library は図書館で Librarian から物語のビデオ・テープなどの視聴覚教材を使った授業を受ける。

Reading は主としてアルファベットの発音

練習。テキストとして *Learning Basic Skills* 〈*Through Music*〉などを用いながら1週間に1～2字, A [ei] — [é], B [bir] — [b] と文字と発音をつき合わせながら進めていく。新学期である9月から始め, 1～2月までに文字と音声, 文字と文字の組み合わせの違いによる音声を理解させていく。そして最後の3ヶ月で簡単な単語を読めるようにする。例えば STOP を読ませると, 生徒は [es] → [s] [ti:] → [t] [ou] → [ó] [pi:] → [p] というふうに文字を読み, その発音をした後全体を組み合わせると [stóp] と発音する。

Math Active, Math Dutto は身近なものを使い, 数の練習。

Dental Health は歯の見本を見せ, 磨き方の説明。古い雑誌から健康的な歯の写真を切りぬく。

Story は, 毎日短い Story を教師が読み, 感想を言わせる。

幼稚園といっても, 義務教育の為小学校の1部としてカリキュラムも組まれる。従って勉強の要素が強く, まさに小学校への準備期間である。

B. 小学校

学校では大まかな時間帯のみを決め, 細かい授業日程は毎日各クラスの教師が決め, 黒板に提示する。例えば, 3年生の場合は次のようである。

9:05 — 9:15	Opening
9:15 — 9:30	Spelling
9:35 — 10:05	Library
10:05 — 10:10	Share Book
10:15 — 10:45	P. E.
10:50 — 11:50	Reading
11:50 — 12:30	Lunch
12:30 — 12:45	Brig and Brag
12:45 — 1:45	Mathematics

1:45 — 2:00	Recess
2:00 — 2:45	History
2:45 — 3:00	Pass Papers

Library, P.E. は週1度で他の曜日は Spelling に当てられる。

全体を通して日本の小学校と違うのは, まずこのように1時間目:国語, 2時間目:理科, 3時間目:体育という具合に, 学期単位で前もって決められ, それが毎週くり返されていくのとは違う。

1年から3年にあたる Primary では, 決められた理科も図工もなく, 特に1, 2年生ではできるだけ時間を細かく分け, 授業はあきないように配慮される。

各クラスの人気は, 各学年共1クラス平均25～6名で, 30名を越すと Teacher's aide (補助教員) がつく。授業は小グループ(5～6名)で行われるものが多く, その間他の生徒は自習用ペーパーが渡される。Reading のクラスは1年生から学力別のクラス分けが行われる。又, 特に読解力のない生徒, 文法の力が低い生徒, 標準的英語能力のない生徒の為に, Special Education として Resource Teacher が指導を行う。Resource Teacher は低学年のみを指導する教師と高学年のみを指導する教師とに分かれ, その中で Reading, Spelling, Grammar 等専門に分かれる。教師は Special Education の資格を持っているものが専任としてつき, 資格取得中の者が補助としてつく。

II 米国の小学校における国語 (Language Arts)

A. Reading, Spelling

Reading は1グループ5名程度で教科書を読み, 新語の意味を理解し, ワークブックにより読解力を養う。

Spelling には非常に長い時間を費やす。3

年生以下のクラスでは、午前中又は午後全体を当てるのが普通であった。

3, 4年生までには、Phonics といわれる方法で、音と文字を完全に一致させるように指導する。書く文字は1, 2年生では活字体のみ、筆記体は3年生から始まる。

アルファベット文字の練習は、まず指2本で宙に書く。その時教師は生徒の前で裏字で書く。次に3本線の入った書きとり用の用紙を使って練習していく。

B. 文字と音声

アルファベットを読み発音できても、それだけでは単語を読み理解していくことはできない。文字と文字の組み合わせにより、読み方が変化するからである。しかしその中でもいくつかの規則があるので、それを理解させていく。

まずアルファベットの1文字ずつについて音の練習。各文字にはその発音を導く単語の例がある。教師がアルファベット1字を書いたカードを示し(例A)“What is the sound?”と質問する。生徒は“A Apple [æ]”即ち [ei, æpl, æ] と答える。次に“B Ball [b]” [bi:, bɔil, b] と順にくりかえしていく。その手本は次の通りである。

A	A	[ei]	as in Apple	[æ]
B	B	[bi:]	as in Ball	[b]
C	C	[si:]	as in Cake	[k]
D	D	[di:]	as in Duck	[d]
E	E	[i:]	as in Elephant	[é]
F	F	[ef]	as in Fish	[f]
G	G	[dʒi:]	as in Goat	[g]
H	H	[eitʃ]	as in House	[h]
I	I	[ai]	as in Igloo	[i]
J	J	[dʒei]	as in Jump	[dʒ]
K	K	[kei]	as in Kite	[k]
L	L	[el]	as in Lamp	[l]
M	M	[em]	as in Mitten	[m]
N	N	[en]	as in Nest	[n]

O	O	[ou]	as in Octopus	[ɔ]
P	P	[pi:]	as in Pie	[p]
Q	Q	[kju:]	as in Queen	[k]
R	R	[ær]	as in Rug	[r]
S	S	[es]	as in Sun	[s]
T	T	[ti:]	as in Turtle	[t]
U	U	[ju:]	as in Umbrella	[ʌ]
V	V	[vi:]	as in Vase	[v]
W	W	[dʌblju:]	as in Wagon	[w]
X	X	[eks]	as in Box	[ks]
Y	Y	[wai]	as in Yarn	[j]
Z	Z	[zi:]	as in Zebra	[zi:]

C. 指導上の留意点として

- ①母音・子音にわけて指導する。
- ②単語はできるだけ一音節語を用いる。
- ③文字の組み合わせによる特殊な音などに注意する。例えば

ch	<u>ch</u> air	[tʃ],	ck	<u>ck</u>	jack	[k]
kn	<u>kn</u> ife	[n],	qu	<u>qu</u> een	[kw]	
sh	<u>sh</u> ip	[ʃ],	th	<u>th</u> imble	[θ]	
wh	<u>wh</u> eel	[wh],				

- ④韻を踏んで覚えさせる。

mane, cane, crane, plane
rake, cake, shake, snake
knife, knock, knob, know

- ⑤①～④を終えてのち Syllable, Compound Words に入る。

III 新出語の比較

学校で学習する最初の3年間に限ると、その3年間で学ぶ英語の単語について、日本とアメリカではどのような相異が現われるであろうか。それには環境による違い、年齢による違いを考

慮しなければならないのは自明のことである。従って、単純な比較から評価することは、もちろん慎まなければならない。これらのことを分きまえた上で、なおそこに見られる特色、日米間で児童、生徒が初めて学習する単語の相違がどのようなものであるかは、興味あることに思われる。

次の2種類の資料を比較してみる。

①日本の資料：中学校学習指導要領

(以下「指導要領」と略す)

②米国の資料：HBJ BOOKMARK READING PROGRAM

Primary (5才)～3年生(8才)

(以下HBJと略す)

[A]「指導要領」の必修語になっている単語でHBJのNew Words (Primary～3年)に入っていない語を品詞別に分類してみると、次の通りである。

Nouns (64 words)

afternoon	morning	noon	season
spring	April	December	February
January	June	March	November
eighteen	eighth	eighty	eleventh
fifteen	fifth	fourteen	nineteen
seven	seventeen	seventh	seventy
six	sixth	tenth	thirteen
twelfth	Friday	Monday	Saturday
Thursday	Wednesday	aunt	uncle
box	car	chair	desk
cup	class	classroom	dictionary
newspaper	house	store	kitchen
student	friend	Japanese	English
world	sun	hill	holiday
sport	park	foot	breakfast
dinner	Miss	Mr.	Mrs.

Pronouns (14 words)

I	me	you	yours
we	ours	they	theirs
he	his	she	that
this	here		

Verbs (24 words)

are	build	catch	clean
close	draw	find	get
go	invite	is	lend
look	lose	love	name
need	put	ride	rise
see	tell	teach	wash

Auxiliaries (4 words)

can	may	will	would
-----	-----	------	-------

Adverbs (10 words)

away	down	up	here
over	still	then	not
yes	very		

Adjectives (7 words)

bad	good	blue	dark
interesting	little	rich	

Prepositions (10 words)

after	at	for	from
in	into	off	on
to	with		

Conjunctions (3 words)

and	but	so
-----	-----	----

Interjections (1 word)

good-by(e)

[B]「指導要領」の必修語になっている単語で

HBJ の New words (Primary ~ 3 年) に共通する語の品詞分類。() 内の Pr は Primary, 数字は学年を示す。

Nouns (138 words)

May(2) July(2) August(3) September(3)
 October(3) spring(3) summer(Pr) fall(2)
 winter(Pr) Sunday(2) Tuesday(3) day(Pr)
 today(Pr) tomorrow(1) yesterday(3) week(2)
 month(3) year(2) night(Pr) evening(3)
 minute(3) hour(3) time(1) one(Pr)
 two(Pr) three(Pr) four(1) five(1)
 eight(3) nine(3) ten(2) eleven(3)
 twelve(3) sixteen(3) twenty(2) thirty(3)
 forty(2) fifty(3) sixty(3) ninety(3)
 hundred(2) thousand(2) second(3) third(3)
 fourth(2) ninth(3) red(Pr) white(1)
 yellow(1) face(3) ear(Pr) eye(1)
 mouth(2) nose(3) hand(2) head(2)
 hair(2) family(3) father(Pr) mother(Pr)
 child(3) brother(2) sister(2) daughter(2)
 son(2) boy(Pr) girl(Pr) man(Pr)
 woman(1) people(Pr) teacher(2) cloud(Pr)
 moon(Pr) sky(Pr) star(Pr) snow(Pr)
 rain(1) wind(2) mountain(2) river(2)
 lake(2) sea(2) animal(1) bird(1)
 fish(2) food(2) fruit(3) milk(3)
 water(Pr) bread(2) flower(Pr) lunch(Pr)
 glass(2) letter(2) paper(1) picture(1)
 pen(2) pencil(2) book(1) notebook(3)
 story(2) library(3) music(3) game(Pr)
 club(3) page(3) name(1) question(3)
 school(1) shop(3) station(3) building(Pr)
 boat(1) bus(Pr) plane(2) country(3)
 city(Pr) town(3) village(2) street(Pr)
 room(1) door(1) window(1) table(2)
 wall(1) garden(2) tree(1) yard(3)
 ground(2) farm(2) way(2) well(1)

word(2) color(1) half(3) last(Pr)
 light(Pr) money(2)

Pronouns (21 words)

my(Pr) mine(1) your(Pr) us(Pr)
 our(2) her(Pr) him(2) their(1)
 them(Pr) its(2) what(Pr) which(2)
 who(Pr) whose(3) these(2) those(1)
 anything(2) something(1) everything(2)
 someone(2) everyone(2)

Articles (1 word)

an(1)

Verbs (80 words)

am(1) answer(2) arrive(3) ask(1)
 be(1) become(3) begin(3) break(1)
 bring(2) buy(2) call(Pr) carry(2)
 come(Pr) cook(Pr) cry(2) cut(Pr)
 do(Pr) does(1) drink(Pr) drive(1)
 eat(Pr) finish(2) fly(Pr) forget(Pr)
 give(2) grow(Pr) has(1) have(Pr)
 hear(2) help(2) hope(3) keep(2)
 know(Pr) learn(3) leave(2) left(1)
 let(2) like(Pr) listen(Pr) live(1)
 make(Pr) meet(3) open(2) play(3)
 please(Pr) read(1) run(Pr) say(Pr)
 sell(1) send(3) shout(2) show(1)
 sing(1) sit(Pr) sleep(Pr) smile(2)
 speak(3) spend(1) stand(1) start(1)
 stay(1) stop(1) study(2) swim(2)
 take(1) talk(2) thank(Pr) think(1)
 throw(2) try(2) turn(2) understand(3)
 use(2) visit(3) wait(Pr) walk(1)
 want(1) watch(2) work(Pr) write(2)

Auxiliaries (3 words)

must(Pr) shall(3) should(2)

Adverbs (42 words)

about(2) again(Pr) ago(2) all(Pr)
 already(3) also(2) always(2) any(2)
 as(Pr) back(Pr) both(3) by(Pr)
 early(3) either(3) ever(2) far(Pr)
 home(1) how(2) just(Pr) much(Pr)
 never(Pr) next(1) no(Pr) now(1)
 o'clock(3) off(2) often(3) once(1)
 only(2) out(Pr) quickly(1) slowly(Pr)
 sometimes(2) soon(Pr) there(2) through(3)
 together(2) too(Pr) when(Pr) where(Pr)
 why(2) yet(3)

Adjectives (46 words)

big(2) small(1) long(2) short(3)
 old(1) young(2) cold(2) cool(2)
 warm(3) hot(Pr) high(2) tall(2)
 many(Pr) more(1) fine(2) happy(2)
 sorry(1) poor(2) glad(1) another(2)
 other(1) some(Pr) each(2) every(2)
 busy(2) hard(2) strong(2) enough(2)
 easy(2) fast(2) few(2) first(1)
 kind(2) large(2) late(1) most(1)
 new(Pr) nice(2) pretty(2) ready(3)
 right(2) same(2) sick(Pr) such(2)
 dear(2) great(2)

Prepositions (14 words)

across(2) along(2) among(3) before(2)
 between(3) during(3) near(2) of(1)
 past(Pr) since(3) fill(3) under(1)
 untill(Pr) without(3)

Conjunctions (4 words)

because(2) if(Pr) or(2) than(2)

以上をまとめて次のことがわかる。

- ①指導要領における必修語490語のうち、349語はHBJに出ている。
- ②残り139語がHBJに出ていない。この137語は、HBJのPrimary以前に習得していると考えられているものが多い。従って日本の中学必修語490語は、HBJにおいては小学校3年生までにはほとんど習得してしまうことになる。
- ③「指導要領」にはないがHBJで学習される単語数は793語。その内訳は、Primary：18語、1年生：34語、2年生：195語、3年生：546語となる。
- ④新中学校英語教科書統計（以下「教科書統計」と略す）とHBJ（Primary～3年生）の単語を数字のうえでのみ比較してみると、次の通りである。
 1. 「教科書統計」の出語数：1889語（内490語必修）
 2. HBJの出語数：1708語（内351語中学必修語と共通）
 3. 「教科書統計」にありHBJに出語しない語数：954語

学年	ページ数	課数	新語数	一課平均新語数	「教科書統計」に出ている数	HBJのみに出語する数
Pr.	157	24	147	6	129	18
1年	221	27	159	6	125	34
2年①	189	27	254	9	190	64
2年②	256	29	307	11	176	131
3年①	288	34	382	11	172	210
3年②	288	31	459	14	123	336

4. HBJ にあり「教科書統計」に出語しない語数 : 793語

5. 「教科書統計」と HBJ との共通出語数 : 915語

6. HBJ 各学年 (Primary~3年生) の新出語数 : 1708語

⑤参考までに HBJ にあって「教科書統計」に出語してない語は、次の通りである。

Primary (18 words)

jar	owl	moonlight	uphill
downhill	ant	silly	mask
scare	moonman	bear	spin
carrot	seed	weed	soup
hen	making		

1st Grade (34 words)

odd	tadpole	flour	bake
clay	crack	cried	mad
wake	log	mill	nest
wasp	spot	chew	circus
gentle	feather	rid	skip
cage	donkey	bent	dry
mobil	hang	pink	hunt
rooster	buzz	cock-a-doodle-doo	
hee-haw	bow-wow	meow	

2nd Grade① (67 words)

note	penny	neighbor	firefighter
bulldozer	might	older	faster
softer	pandas	boots	roll
newest	sickest	bigger	helper
peel	fastest	nail	graphite
lead	neat	crayons	wax
molds	newly	rubbing	quacks
ho	clam	sly	squirrel
possum	kicking	shell	unroll
tickled	sneeze	trunk	swelled
wave	uneasy	removed	storyteller

chiefs	tale	fastest	sooner
hunter	gunpowder	thunder	ox
plains	logger	fortune	castle
shadow	corn	spy	rebuild
unsure	steep	joy	loudly
soil	wed	drowning	

2nd Grade② (131 words)

dragon	sir	roared	wizard
holding	tricky	schoolroom	tail
fit	fearless	colorful	dinosaurs
claws	blowing	lizard	darts
jaws	fearful	beast	lair
rare	fin	whale	upon
shovel	horn	dug	crash
horrible	queen	princess	pear
dare	somewhere	true	gate
slate	hooted	roadside	blackbird
buying	buffalo	bonnet	ladder
following	blew	branches	shining
fisherman	parade	frames	doorknob
darkened	porch	hurried	bill
crackled	snack	storm	lawns
fur	paws	held	purring
parachute	smoke	basket	brook
rough	alas	popped	whirled
whirlybirds	helicopter	metal	blades
helpful	herd	unless	helpless
sailing	sailor	wheels	sand
fat	markers	sled	learning
gliders	skateboard	medal	tough
disliked	rusty	roller	beet
greedy	elves	shoemakers	leather
spied	shelf	shelves	tiny
clicked	tap	rap	someday
knowledge	everywhere	printed	envelopes
curling	sorted	upside	soared
seashells	sandy	snail	danger
smooth	shiny	hopeful	collector

pile wire handy pans
panes mostly clang

以上の単語比較により示された違いは、「教科書統計」でとりあげられた、日本の中学校教科書5種とアメリカの教科書 HBJ 1種による比較なので、一概には言えないが、ある程度の推測はできる。

大きな違いは、教科書の対象となる生徒の年齢である。日本の場合、中学1年という12～3才であり、英語という言葉は初めてにしても幼児期ではない年である。内容もその年代に合うものに考慮される。それに対し、アメリカの Primary という5～6才である。8～9才までは、まだ子供の英語表現の年であり、よって内容も年少向けになる。

⑤であげた HBJ に出語し、「教科書統計」で示されていない語を見ても、けっして日本の中学生にとって難しい単語ではなく、アメリカの日常でよく使われる語、と推測できる。子供でも、よく知っている単語で、発音 Spelling を正確に習得させることが目的であろう。

しかし、日本の中学における単語指導では、中学生に合わせた表現内容から、運用度の高い語を選択したのではないだろうか。運用度と言うと、実際に使用される語の割合であり、それは生活に密着した表現、語になる。すると、生活環境、生活形態の違う日本とアメリカでは単語の運用度は違ってくる。しかし、英語を学ぶという態度から考えれば、生活環境等も、アメリカに合わせ、アメリカの実際の生活に密着した単語を選択するのが理想ではないだろうか。

又、母国語であるにもかかわらず、幼児期のうちにアルファベットの発音練習に長期の時間を費やし、正確に覚えさせる点は、母国語、外国語問わず、言語を習得していくうえで、おざなりにできない基本的なことであり、見習いたいことである。

日本において、中学1年生が初めて英語を習

う以前に、ほとんどの生徒がアルファベットの発音はできるであろう。しかし、もちろんそれは正確ではなく、棒読みの ABC である。それを授業で正確に直されることは少ないであろう。中学1年でアルファベットの発音に費やす時間は、どれ位のものだろうか。1クラス40名、週3時間の授業では、とても生徒1人1人の発音を直すことに時間をかけるのは無理であろう。しかし、少しでも多く発音、ヒアリングにかけ時間をふやしたいものである。

日本では、初めから文法を教えるが、アメリカの小学校では文法としては教えず、Reading の中でそのつど指摘する程度である。日本人にとって英語は外国語であるため、文法を明確にする必要は否定できない。初歩の段階では、歌やゲームなどを取り入れ、楽しみながら基本的な音声を学習していくことはできないだろうか。そして母国語を習得する方法に、より近づけることが、自然な言語学習の道ではないだろうか。と、アメリカの小学校の英語の授業を見学して、改めて感じた。

又、アメリカでは小学校低学年の国語の教科書に詩が多く出ていることに興味を持った。今後、アメリカの教科書の内容を検討し、日本の教科書と比べてみたい。

参考資料

- 1) 中学校教科書使用単語統計研究 英林社
昭和59年度
- 2) 中学校指導書外国語編 文部省
- 3) 佐護恭一『アメリカの教科書英語
— その系統的的研究—』 開隆堂
昭和47年度
- 4) HBJ BOOKMARK READING PROGRAM 1979
Sun and Shadow
Together We Go
World of Surprise
People and Places
Widening Circles
Ring Around the World